

Our Path Forward
**ĐỆ NHẤT PHU NHÂN MALANIA TRUMP :CON ĐƯỜNG PHÍA TRƯỚC CỦA
CHÚNG TA**

Alice Nguyen (dịch chuyển)



Viết ngày 11 tháng 1 năm 2021

Dăng Bời: Melania Trump (Đệ nhất phu nhân)

Giống như tất cả các bạn, tôi đã suy ngẫm về năm qua và cách kẻ thù vô hình, Covid-19, đã quét qua đất nước xinh đẹp của chúng ta. Tất cả các quốc gia đều đã trải qua sự mất mát của những người thân yêu, nỗi đau kinh tế và những tác động tiêu cực của sự cô lập.

Với tư cách là Đệ nhất phu nhân của bạn, thật truyền cảm hứng khi được tận mắt chứng kiến những gì người dân của Đất nước vĩ đại của chúng ta sẽ làm cho nhau, đặc biệt là khi chúng ta đang ở giai đoạn dễ bị tổn thương nhất.

Với gần như mọi kinh nghiệm đã có, tôi thấy mình mang nhiều câu chuyện của cá nhân về trong trái tim mình.

Gần đây nhất, trái tim của tôi được gửi đến: Cựu chiến binh Không quân, Ashli Babbit, Benjamin Philips, Kevin Greeson, Rosanne Boyland, và các Sĩ quan Cảnh sát Capitol, Brian Sicknick và Howard Liebengood. Tôi cầu nguyện cho gia đình họ sự thoải mái và sức mạnh trong thời gian khó khăn này.

Tôi thất vọng và chán nản với những gì đã xảy ra tuần trước. Tôi thấy thật đáng xấu hổ khi xung quanh những sự kiện bi thảm này đã có những lời đàm tiếu phiếm diện, những lời công kích cá nhân không có cơ sở và những lời buộc tội sai lệch về tôi - từ những người đang muốn có liên quan và có chương trình nghị sự. Lần này chỉ là về chữa bệnh cho đất nước của chúng ta và các công dân của nó. Nó không nên được sử dụng cho lợi ích cá nhân.

Quốc gia của chúng ta phải hàn gắn một cách dân sự. Không nhằm lẫn về điều đó, tôi hoàn toàn lên án bạo lực đã xảy ra trên Điện Capitol của Quốc gia chúng ta. Bạo lực không bao giờ được chấp nhận.

Là một người Mỹ, tôi tự hào về quyền tự do bày tỏ quan điểm của mình mà không bị bắt bớ. Đó là một trong những lý tưởng tôi quan trọng mà nước Mỹ về cơ bản được xây dựng. Nhiều người đã hy sinh cuối cùng để bảo vệ quyền đó. Với suy nghĩ đó, tôi muốn kêu gọi công dân của đất nước này hãy dành một chút thời gian, tạm dừng và nhìn mọi thứ từ mọi khía cạnh.

Tôi kêu gọi mọi người ngừng bạo lực, đừng bao giờ đưa ra các giả định dựa trên màu da của một người hoặc sử dụng các hệ tư tưởng chính trị khác nhau làm cơ sở cho sự hung hãn và ác độc. Chúng ta phải lắng nghe nhau, tập trung vào những gì hợp nhất chúng ta và vượt lên trên những gì chia rẽ chúng ta.

Thật là cảm hứng khi thấy rằng rất nhiều người đã tìm thấy niềm đam mê và sự nhiệt tình khi tham gia một cuộc bầu cử, nhưng chúng ta không được để niềm đam mê đó chuyển sang bạo lực. Con đường phía trước của chúng tôi là đến với nhau, tìm thấy những điểm chung của chúng tôi và trở thành những người tốt bụng và mạnh mẽ mà tôi biết chúng tôi là như vậy.

Sức mạnh và bản lĩnh của đất nước chúng ta đã bộc lộ trong các cộng đồng đã bị ảnh hưởng bởi thiên tai và trong suốt đại dịch khủng khiếp đã ảnh hưởng đến tất cả chúng ta. Cốt lõi chung trong tất cả những tình huống thách thức này là quyết tâm kiên định của người Mỹ trong việc giúp đỡ lẫn nhau. Lòng nhân ái của bạn đã thể hiện đúng tinh thần của đất nước chúng tôi.

Như tôi đã nói vào mùa hè, chính những khoảnh khắc quyết định này mà chúng ta sẽ nhìn lại và nói với các cháu của mình rằng thông qua sự đồng cảm, sức mạnh và quyết tâm, chúng ta đã có thể khôi phục lại lời hứa về tương lai của mình. Mỗi người trong số các bạn là trụ cột của đất nước này. Các bạn là những người tiếp tục tạo nên Hợp chủng quốc Hoa Kỳ và là những người có trách nhiệm đáng kính ngạc trong việc chuẩn bị cho thế hệ tương lai của chúng ta để lại mọi thứ tốt hơn những gì họ đã tìm thấy.

Đó là vinh dự trong đời tôi được phục vụ với tư cách là Đệ nhất phu nhân của ngài. Tôi muốn cảm ơn hàng triệu người Mỹ đã ủng hộ chồng tôi và tôi trong 4 năm qua và cho thấy tác động đáng kính ngạc của tinh thần Mỹ. Tôi biết ơn tất cả các bạn vì đã cho phép tôi phục vụ các bạn trên các nền tảng mà tôi yêu quý.

Quan trọng nhất, tôi cầu xin sự hàn gắn, ân sủng, sự hiểu biết và hòa bình cho Quốc gia vĩ đại của chúng ta.

Mỗi ngày, chúng ta hãy nhớ rằng chúng ta là một Quốc gia dưới quyền của Chúa. Chúa phù hộ cho tất cả các bạn và Chúa phù hộ cho Hợp chủng quốc Hoa Kỳ.

Trân trọng,

Melania Trump

Dưới đây là nguyên văn tiếng English

First Lady Melania Trump: Our Path Forward

Like all of you, I have reflected on the past year and how the invisible enemy, Covid-19, swept across our beautiful country. All Nations have experienced the loss of loved ones, economic pain, and the negative impacts of isolation.

As your First Lady, it has been inspiring to witness firsthand what the people of our great Nation will do for one another, especially when we are at our most vulnerable.

With nearly every experience I have had, I found myself carrying many individual's stories home with me in my heart.

Most recently, my heart goes out to: Air Force Veteran, Ashli Babbit, Benjamin Philips, Kevin Greeson, Rosanne Boyland, and Capitol Police Officers, Brian Sicknick and Howard Liebengood. I pray for their families comfort and strength during this difficult time.

I am disappointed and disheartened with what happened last week. I find it shameful that surrounding these tragic events there has been salacious gossip, unwarranted personal attacks, and false misleading accusations on me – from people who are looking to be relevant and have an agenda. This time is solely about healing our country and its citizens. It should not be used for personal gain.

Our Nation must heal in a civil manner. Make no mistake about it, I absolutely condemn the violence that has occurred on our Nation's Capitol. Violence is never acceptable.

As an American, I am proud of our freedom to express our viewpoints without persecution. It is one of the paramount ideals which America is fundamentally built on. Many have made the ultimate sacrifice to protect that right. With that in mind, I would like to call on the citizens of this country to take a moment, pause, and look at things from all perspectives.

I implore people to stop the violence, never make assumptions based on the color of a person's skin or use differing political ideologies as a basis for aggression and viciousness. We must listen to one another, focus on what unites us, and rise above what divides us.

It is inspiring to see that so many have found a passion and enthusiasm in participating in an election, but we must not allow that passion to turn to violence. Our path forward is to come together, find our commonalities, and be the kind and strong people that I know we are.

Our country's strength and character have revealed themselves in the communities that have been impacted by natural disasters and throughout this terrible pandemic that has affected all of us. The common thread in all of these challenging situations is American's unwavering resolve to help one another. Your compassion has shown the true spirit of our country.

As I said over the summer, it is these defining moments that we will look back and tell our grandchildren that through empathy, strength, and determination, we were able to restore the promise of our future. Each of you are the backbone of this country. You are the people who continue to make the United States of America what it is, and who

have the incredible responsibility of preparing our future generations to leave everything better than they found it.

It has been the honor of my lifetime to serve as your First Lady. I want to thank the millions of Americans who supported my husband and me over the past 4 years and shown the incredible impact of the American spirit. I am grateful to you all for letting me serve you on platforms which are dear to me.

Most importantly, I ask for healing, grace, understanding, and peace for our great Nation.

Every day let us remember that we are one Nation under God. God bless you all and God bless the United States of America.

Sincerely,

Melania Trump

<https://www.whitehouse.gov/.../first-lady-melania-trump.../>